

Etuaptmumk

(prononciation :
èd-ou-ÂP-de-mamque)

Etuaptmumk (prononciation : èd-ou-ÂP-de-mamque)

L'etuaptmumk, ou la vision à deux yeux, est un principe directeur mi'kmaw qui encourage chaque personne à mobiliser à la fois les perspectives des sciences occidentales et les perspectives des savoirs mi'kmaw pour obtenir une compréhension plus riche que celle qu'on pourrait atteindre autrement. L'etuaptmumk reconnaît que nous devons utiliser ces deux systèmes de connaissances, pour le bien-être de tout le monde.

- Vivre l'etuaptmumk/la vision à deux yeux fait appel à la capacité de naviguer chacun de ces systèmes de connaissances grâce à sa conscience de l'importance de chacun d'eux. Les deux systèmes de connaissances sont puissants; chacun est aussi important que l'autre, tout en ayant ses propres forces.
- Par exemple, à l'ère actuelle où la Terre* est aux prises avec de nombreux enjeux environnementaux, il est la responsabilité de chaque personne d'apprendre, de comprendre et d'essayer d'appliquer les savoirs mi'kmaw. Il s'agit d'un système de connaissances qui affirme que nos actions doivent toujours tenir compte du bien-être des sept prochaines générations. Nous voulons que le monde que nous leur laissons soit meilleur que celui d'aujourd'hui. Tout le monde est responsable de soi-même, d'autrui, de nos communautés, de notre environnement et, surtout, de la Terre. Les traités touchent tout le monde.

**Préparé par la Direction des services mi'kmaw
2023**

**Wskitqamu'k est le mot mi'kmaw qui se traduit par « Terre » en français.*

Netukulimk

(prononciation :
NÈ-dou-gou-limque)

Netukulimk **(prononciation: NÈ-dou-gou-limque)**

Netukulimk est au cœur du système de connaissances mi'kmaw. Il évoque le mode de vie mi'kmaw selon lequel chaque être humain a la responsabilité de s'occuper d'autrui de manière durable sur le plan environnemental. Cela comprend la terre, l'eau, le ciel (l'air) et la nature tout entière.

- Cette relation avec la Terre* en est une de respect, de responsabilité et de réciprocité énormes; nous reconnaissons que chaque personne est responsable de prendre soin de la Terre et de ses ressources naturelles.
- Les cadeaux de la Terre continueront de nous soutenir et de soutenir les générations qui nous suivront – à condition que nous nous engageons à soutenir la Terre en essayant d'apprendre et de vivre selon les enseignements et les pratiques de Netukulimk.

Préparé par la Direction des services mi'kmaw
2023

**Wskitqamu'k est le mot mi'kmaw qui se traduit par « Terre » en français.*